

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55-56 Elizabeth II, 2006-2007

Première session, trente-neuvième législature,
55-56 Elizabeth II, 2006-2007

STATUTES OF CANADA 2007

LOIS DU CANADA (2007)

CHAPTER 38

CHAPITRE 38

An Act respecting Scouts Canada

Loi concernant Scouts Canada

ASSENTED TO

21st FEBRUARY, 2007

BILL S-1001

SANCTIONNÉE

LE 21 FÉVRIER 2007

PROJET DE LOI S-1001

CHAPTER 38

AN ACT RESPECTING SCOUTS CANADA

SUMMARY

This enactment consolidates and updates the statutes governing the corporation known as the Boy Scouts of Canada in order to reflect more accurately its current status in Canada. It also changes the name of the corporation to “Scouts Canada” and makes other technical and incidental changes relating to the administration of its affairs.

CHAPITRE 38

LOI CONCERNANT SCOUTS CANADA

SOMMAIRE

Le texte regroupe et met à jour les diverses lois régissant l'association dénommée Les Boy Scouts du Canada afin de mieux correspondre à sa situation actuelle au Canada. Il remplace le nom de l'association par « Scouts Canada » et apporte d'autres changements techniques ou accessoires touchant l'administration de ses affaires.

55-56 ELIZABETH II

55-56 ELIZABETH II

CHAPTER 38

CHAPITRE 38

An Act respecting Scouts Canada

Loi concernant Scouts Canada

[Assented to 21st February, 2007]

[Sanctionnée le 21 février 2007]

Preamble

WHEREAS the Boy Scouts of Canada (in this Act referred to as the “Corporation”), having its principal place of business in the city of Ottawa, in the Province of Ontario, was incorporated by chapter 130 of the Statutes of Canada, 1914, under the name of The Canadian General Council of the Boy Scouts Association, as a branch of The Boy Scouts Association, which itself had been incorporated in Great Britain in 1912 by a Royal Charter granted in that year during the reign of George V;

AND WHEREAS The Canadian General Council of the Boy Scouts Association was later renamed the Boy Scouts of Canada, and in French, Scouts du Canada, by chapter 82 of the Statutes of Canada, 1960-61, reflecting the broadening of the scouting movement to enable the development of young people worldwide;

AND WHEREAS the name in French of the Corporation was later changed from “Scouts du Canada” to “Les Boy Scouts du Canada” by chapter 68 of the Statutes of Canada, 1968-69;

AND WHEREAS by that same chapter, L’Association des Scouts du Canada was incorporated with its head office in Montreal, in the Province of Quebec, to meet the special needs of the French-speaking Roman Catholic youth in the scouting movement, particularly in the provinces of Quebec, Manitoba and New Brunswick;

Préambule

Considérant :

que l’association dénommée « Les Boy Scouts du Canada » (ci-après appelée « l’association »), ayant son principal établissement en la ville d’Ottawa, province d’Ontario, a été constituée en personne morale par le chapitre 130 des Statuts du Canada de 1914 sous la dénomination « The Canadian General Council of the Boy Scouts Association » en tant que succursale de The Boy Scouts Association, elle-même constituée en personne morale en Grande-Bretagne par charte royale accordée en 1912, pendant le règne de George V;

que, par une modification apportée par le chapitre 82 des Statuts du Canada de 1960-61, la dénomination « The Canadian General Council of the Boy Scouts Association » a été remplacée par « Scouts du Canada » et, en anglais, par « Boy Scouts of Canada », afin de marquer l’expansion du scoutisme, mouvement destiné à favoriser l’épanouissement des jeunes à travers le monde;

que, par une modification apportée par le chapitre 68 des Statuts du Canada de 1968-69, la dénomination française « Scouts du Canada » a été remplacée par « Les Boy Scouts du Canada »;

AND WHEREAS L'Association des Scouts du Canada approves of

(a) the change of the name of the Corporation to "Scouts Canada" as its corporate name in both official languages, and

(b) the repeal of section 1 of chapter 68 of the Statutes of Canada, 1968-69;

AND WHEREAS the Corporation has set out in its petition that, for the better management of its affairs, it is in the interests of the Corporation that the statutes governing it be consolidated, updated and replaced in order to reflect its current status in Canada and in the international scouting movement;

AND WHEREAS the Corporation has by its petition prayed that it be enacted as hereinafter set forth, and it is expedient to grant the prayer of the petition;

que L'Association des Scouts du Canada, ayant son siège social à Montréal, province de Québec, a été constituée en personne morale par ce même chapitre afin de répondre aux besoins particuliers des jeunes catholiques romains francophones participant au scoutisme, en particulier dans les provinces de Québec, du Manitoba et du Nouveau-Brunswick;

que L'Association des Scouts du Canada approuve :

a) la modification de la loi régissant Les Boy Scouts du Canada qui vise l'adoption de la dénomination sociale « Scouts Canada » dans les deux langues officielles;

b) l'abrogation de l'article 1 du chapitre 68 des Statuts du Canada de 1968-69;

que l'association a exposé dans sa pétition qu'il est dans son intérêt, pour assurer une meilleure gestion de ses affaires, de regrouper, de mettre à jour et de remplacer les lois qui la régissent afin qu'elles correspondent à sa situation actuelle au Canada et dans le cadre du scoutisme international;

que l'association a, dans sa pétition, sollicité l'édiction du présent texte et qu'il y a lieu d'accéder à sa demande,

1914, c. 130;
1917, c. 73;
1959, c. 71
1960-61, c. 82;
1968-69, c. 68

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1914, ch. 130;
1917, ch. 73;
1959, ch. 71;
1960-61, ch. 82; 1968-69, ch. 68

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Corporation continued

1. (1) The Corporation created by chapter 130 of the Statutes of Canada, 1914, is continued under the name "Scouts Canada".

1. (1) La personne morale constituée en vertu du chapitre 130 des Statuts du Canada de 1914 est prorogée sous le nom de « Scouts Canada ».

Prorogation

Members

(2) The Corporation consists of those persons who are members of the Corporation on the coming into force of this Act and their successors as members of the Corporation.

(2) L'association est constituée des personnes qui la composaient à l'entrée en vigueur de la présente loi et de celles qui leur succéderont à titre de membres de l'association.

Composition

Corporate object

2. The object of the Corporation is to promote the mission of scouting among young persons.

2. L'association a pour objet de promouvoir la mission du scoutisme auprès des jeunes.

Objet

Corporate capacity

3. The Corporation has the capacity of a natural person and, subject to this Act, all the powers, rights and privileges of a natural person.

3. L'association a la capacité d'une personne physique et, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, elle en possède les pouvoirs, les droits et les privilèges.

Capacité

| | | | |
|------------------------|--|---|-----------------------------|
| Head office | <p>4. The head office of the Corporation is in the city of Ottawa, or elsewhere as may be fixed by by-law.</p> | <p>4. Le siège de l'association est situé dans la ville d'Ottawa ou à tout autre endroit fixé par règlement administratif.</p> | Siège |
| Annual general meeting | <p>5. Subject to any by-laws made under section 7, a general meeting of the Corporation shall be held each year in Canada at such time and place as the executive committee may direct.</p> | <p>5. Sous réserve des règlements administratifs pris en vertu de l'article 7, l'association tient chaque année au Canada une assemblée générale au moment et à l'endroit fixés par le comité exécutif.</p> | Assemblée générale annuelle |
| Executive committee | <p>6. At each annual general meeting of the Corporation, the Corporation shall elect an executive committee from among its members, in the manner provided by the by-laws of the Corporation.</p> | <p>6. À chaque assemblée générale annuelle, l'association élit un comité exécutif parmi ses membres, selon les modalités prévues par ses règlements administratifs.</p> | Comité exécutif |
| By-laws | <p>7. At any annual or special general meeting, the Corporation may make, amend, or repeal by-laws for all purposes of the Corporation and, without limiting the generality of the foregoing, for defining and regulating</p> <p>(a) the terms and conditions of membership in the Corporation, and the rights, duties and privileges of all classes of members;</p> <p>(b) the composition, powers, duties, quorum, term of office, and method of election of the executive committee, and the numbers, powers, and duties of the officers of the Corporation;</p> <p>(c) the time and place for holding annual and special general meetings of the Corporation, and the notice and other requirements thereof;</p> <p>(d) the calling of regular and special meetings of the executive committee, the notice to be given thereof, and the quorum and procedure in all respects at or concerning those meetings; and</p> <p>(e) the administration and management of the affairs of the Corporation in all respects.</p> | <p>7. À chaque assemblée générale annuelle ou spéciale, l'association peut prendre, modifier ou abroger ses règlements administratifs aux fins qui lui sont utiles, notamment afin de prévoir et de régir :</p> <p>a) les conditions d'adhésion à l'association ainsi que les droits, obligations et privilèges de ses membres de toutes les catégories;</p> <p>b) la composition du comité exécutif, ses pouvoirs, ses obligations, le quorum, son mandat, son mode d'élection, de même que le nombre, les pouvoirs et les obligations des dirigeants de l'association;</p> <p>c) le moment et le lieu de ses assemblées générales annuelles et spéciales, les avis requis et toute autre exigence s'y rapportant;</p> <p>d) la convocation des réunions ordinaires ou spéciales du comité exécutif, les avis et le quorum de celles-ci, de même que la procédure qui s'y applique;</p> <p>e) la gestion et l'administration de ses affaires à tous égards.</p> | Règlements administratifs |
| Property holdings | <p>8. (1) Without limiting the generality of section 3, the Corporation may, for the purposes of the Corporation,</p> <p>(a) receive, acquire, accept, and hold any real property or immovables, by grant, gift, purchase, devise, legacy, lease or otherwise; and</p> <p>(b) sell, lease, dispose of, mortgage, invest, or otherwise deal therewith in such manner as it may from time to time deem advisable for those purposes.</p> | <p>8. (1) Sans que soit limitée la portée générale de l'article 3, l'association peut, pour la réalisation de ses objets :</p> <p>a) recevoir, acquérir, accepter et détenir des immeubles ou des biens réels par concession, don, achat, legs, succession, bail ou autrement;</p> <p>b) vendre, donner à bail, aliéner, hypothéquer, investir ou effectuer à leur égard les autres opérations qu'elle juge opportunes à ces fins.</p> | Biens |

No limitation
on real
property

(2) There shall be deemed not to have been in the past any limitation on the annual value of any real or immovable property held by or in trust for the Corporation.

(2) Il est réputé ne jamais y avoir eu de limite à la valeur annuelle des immeubles ou de biens réels détenus par l'association ou en fiducie pour elle.

Absence de
restriction

Gifts and
grants

9. The Corporation may receive and distribute any gift, grant of money, or contribution to the Corporation from the Government of Canada, the government of any province, or any municipality, incorporated body, society, or persons, and shall apply the gift, grant or contribution in accordance with its terms, provisions and conditions, or, if there are no such terms, provisions or conditions, in accordance with the object of the Corporation.

9. L'association peut recevoir et distribuer tout don, aide ou subvention que lui accorde le gouvernement du Canada ou d'une province, une municipalité, une personne morale, une association ou un particulier et l'utiliser selon les conditions spécifiées ou, en l'absence de conditions, d'une manière conforme à ses objets.

Dons et
subventions

Exclusive
title to
emblems,
etc.

10. The Corporation has the sole and exclusive right

10. L'association a seule et à titre exclusif le droit :

Droit exclusif
aux insignes,
etc.

(a) to have and use

a) de posséder et d'utiliser :

(i) all emblems, badges and decorations, and descriptive or designating words or phrases, now or before the coming into force of this Act used by The Canadian General Council of the Boy Scouts Association, The Boy Scouts Association, and Boy Scouts of Canada, and

(i) les emblèmes, insignes et décorations, et termes descriptifs ou distinctifs utilisés par The Canadian General Council of the Boy Scouts Association, Scouts du Canada et Les Boy Scouts du Canada à l'heure actuelle ou avant l'entrée en vigueur de la présente loi,

(ii) the titles "Boy Scouts" and "Scouts Canada"; and

(ii) les titres « Boy Scouts » et « Scouts Canada »;

(b) to have and use any emblem, badge, decoration, and descriptive or designating word or phrase after the coming into force of this Act adopted by the Corporation for carrying out its object, if a statement and description of the emblem, badge, decoration, descriptive or designating word or phrase is filed with and approved by the Minister of the Crown responsible for trade-marks and designs.

b) de posséder et d'utiliser les emblèmes, insignes et décorations, et termes descriptifs ou distinctifs qu'elle adoptera après l'entrée en vigueur de la présente loi pour la poursuite de ses objets, pourvu qu'un avis et une description de ceux-ci soient déposés auprès du ministre fédéral chargé d'administrer les marques de commerce et dessins et qu'ils soient approuvés par ce dernier.

Saving
existing
rights

11. (1) The continuation of the Corporation by this Act does not in any way impair, alter or affect the rights or liabilities of the Corporation, nor in any way affect any suit or proceeding now pending, or judgment existing, either by or in favour of or against the Corporation; and any such suit, proceeding or judgment may be prosecuted, continued, completed and enforced as if this Act had not been passed.

11. (1) La prorogation de l'association en vertu de la présente loi n'a pas pour effet de modifier de quelque façon que ce soit ses droits et obligations, ni de porter atteinte aux actions ou procédures en cours ou aux jugements déjà rendus en sa faveur ou contre elle; ceux-ci peuvent être continués ou exécutés comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

Maintien des
droits actuels

| | | | |
|--------------------------------|--|--|---|
| Former name | (2) Any suit or proceeding that might have been commenced or continued by or against the Corporation under its former name may be commenced or continued by or against the Corporation under the name "Scouts Canada". | (2) Toute poursuite ou procédure déjà engagée ou poursuivie par l'association ou contre elle sous son ancien nom peut l'être sous le nom de « Scouts Canada ». | Ancien nom |
| <i>Canada Corporations Act</i> | 12. Notwithstanding section 158 of the <i>Canada Corporations Act</i> , section 102 of that Act does not apply to the Corporation. | 12. Malgré l'article 158 de la <i>Loi sur les corporations canadiennes</i> , l'article 102 de celle-ci ne s'applique pas à l'association. | <i>Loi sur les corporations canadiennes</i> |
| Repeals | 13. The following Acts or portions of Acts are repealed: (a) An Act to incorporate The Canadian General Council of The Boy Scouts Association, chapter 130 of the Statutes of Canada, 1914; (b) An Act to amend An Act to incorporate The Canadian General Council of The Boy Scouts Association, chapter 73 of the Statutes of Canada, 1917; (c) An Act respecting The Canadian General Council of The Boy Scouts Association, chapter 71 of the Statutes of Canada, 1959; (d) An Act respecting The Canadian General Council of The Boy Scouts Association, chapter 82 of the Statutes of Canada, 1960-61; and (e) section 1 of An Act respecting Boy Scouts of Canada and to incorporate L'Association des Scouts du Canada, chapter 68 of the Statutes of Canada, 1968-69. | 13. Les lois et dispositions législatives suivantes sont abrogées : a) Loi constituant en corporation The Canadian General Council of The Boy Scouts Association, chapitre 130 des Statuts du Canada de 1914; b) Loi portant modification de la Loi constituant en corporation The Canadian General Council of The Boy Scouts Association, chapitre 73 des Statuts du Canada de 1917; c) Loi concernant The Canadian General Council of The Boy Scouts Association, chapitre 71 des Statuts du Canada de 1959; d) Loi concernant The Canadian General Council of The Boy Scouts Association, chapitre 82 des Statuts du Canada de 1960-1961; e) l'article 1 de la Loi concernant Boy Scouts of Canada et incorporant L'Association des Scouts du Canada, chapitre 68 des Statuts du Canada de 1968-1969. | Abrogations |
| Short title | 14. This Act may be cited as the <i>Scouts Canada Act</i> . | 14. Titre abrégé : « <i>Loi sur les Scouts Canada</i> ». | Titre abrégé |